

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 29 (1982)  
**Heft:** 11-12

**Artikel:** Soulagez vos remorques!  
**Autor:** Huck, R.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-367129>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Soulagez vos remorques!

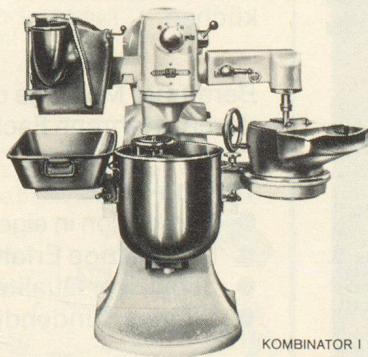
R. Huck, chef local, La Tour-de-Peilz

**Un système fort simple et peu coûteux est utilisé pour soulager les remorques à bras de la protection civile, ainsi que les motopompes et les compresseurs.**

Les remorques chargées ou non qui restent longtemps sans rouler subissent une déformation des pneus. Pour éviter ces inconvénients, il suffit de se procurer une cale de bois de  $15 \times 15$  sur 30 cm de hauteur et de la placer au centre sous l'axe de la remorque. Ces pièces de bois se trouvent facilement dans les déchets du charpentier. La mise en place de cette cale consiste à lever le timon de la remorque, placer

la cale, rabaisser le timon et régler la bâquille de façon que la remorque soit à l'horizontale. Le contrôle de la pression des pneus ne doit pas être négligé pour autant. Et protégez les pieds des échelles placées sur les supports des remorques sont munis de pointes acérées. Une protection simple mais efficace peut être installée sans frais. On trouve chez les électriciens des déchets de tubes «symalen» de 14 mm de diamètre que l'on coupe en bout de environ 6 cm, avant de les emboîter sur les pieds des échelles.

**Lips**



Tausende von Referenzen

Für jeden  
Betrieb  
die geeigneten  
Küchenmaschinen

Export nach allen Staaten

Hotels	Heime
Restaurants	Anstalten
Tea Rooms	Spitäler
Kantinen	usw.

**UNIVERSAL  
KÜCHEN-  
MASCHINEN**

JAKOB LIPS  
MASCHINENFABRIK  
8902 URDORF  
TEL. 01 734 2108/09

**Für Feuerwehr  
Zivilschutz  
Kommunal-  
betriebe**

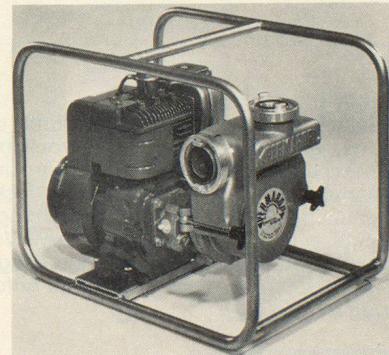


**Allround-  
Verdrängerpumpe**

Weil für Sie vor allem

- polyvalente Einsatzmöglichkeiten
- Standfestigkeit gegenüber Schmutzwasser
- Mobilität
- geringes Gewicht
- sichere und einfache Handhabung
- einfacher Unterhalt
- Express-Ersatzteilservice

ins Gewicht fallen.



Mit Flachsauger abpumpen bis auf 4 mm

**NEU**

Mit Bodensauger  
PERMAROP absaugen  
wie ein Wassersauger  
Mit Öl-Absauggerät

Verlangen Sie Unterlagen oder  
unverbindliche Vorführung

**PERMAROP AG**

Bubenbergplatz 8

**3001 BERN**

Telefon 031 21 04 42